

[Text]

The Chairman: That is right.

An hon. Member: You are looking over at the French and it is 35 in that.

• 2055

Mr. Foster: This is just replacing 12.

The Chairman: You are an expert, Mr. McCarthy, so you may as well clarify the...

Mr. J. D. McCarthy (General Counsel, Department of National Health and Welfare): In order to fit this in, in the drafting, line 29 in the English version which reads, "12. Section 9 of the Narcotic Control Act"; that is, section 29 of the English version, has been deleted. Instead of that has been inserted all of the amendment that Mr. Gendron read including, as you will notice, the very last line which repeats, it puts back in again, what was struck out in the first place, subsection (2), section 9 of the Act, and then it goes on. So actually we get an extended paragraph starting with line 29, which now includes as its first part the substance of the amendment which has been introduced.

An hon. Member: You are not changing anything, then, Mr. Chairman, are you; you are adding.

Mr. Gendron: We are adding to it.

Mr. McCarthy: That is right.

Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Mr. Chairman, may I inquire what are the present penalties in the Act as they stand now?

Mr. McCarthy: The maximum penalty is seven years for possession.

Mr. MacInnis (Vancouver-Kingsway): Let us start at the beginning, at "Offence," where it says in the proposed amendment: "(2) Every person who violates subsection", and so on, "is guilty of an offence and is liable". What is the penalty as it exists at the present time?

Mr. McCarthy: You cannot proceed by way of summary conviction at the present time; the Act only permits procedure by way of indictment. This is the first time that it has been possible to proceed by way of summary conviction under the Narcotic Control Act; so you cannot really compare the two.

[Interpretation]

Le président: Oui.

Une voix: Vous avez la version française où c'est à la page 35.

M. Foster: C'est pour remplacer l'article 12.

Le président: Vous êtes un spécialiste, monsieur McCarthy, alors vous pourriez peut-être clarifier...

M. J. D. McCarthy (Conseiller juridique principal, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social): Afin d'intégrer au texte, la ligne 29 de la version anglaise qui dit: «12. L'article 9 de la *Loi sur les stupéfiants*,» est supprimée et remplacée par l'amendement de M. Gendron, y compris, à la dernière ligne, il répète et remplace donc ce qui a été supprimé, paragraphe 2 de l'article 9 de ladite loi et ainsi de suite à partir de la ligne 29, nous avons un paragraphe prolongé, qui inclut en première partie l'essence de l'amendement proposé par le député.

Une voix: Vous ne changez donc rien, vous ne faites qu'ajouter...

M. Gendron: Nous y ajoutons quelque chose.

M. McCarthy: C'est exact.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Puis-je demander quelles sont les peines aux termes des dispositions actuelles?

M. McCarthy: A l'heure actuelle, la possession entraîne une peine maximum de sept ans de prison.

Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway): Reprenons le début, sous «infraction» dans l'amendement proposé.

«(2) Quiconque enfreint le paragraphe (1) est coupable d'une infraction et passible,

Bon, maintenant, quelle est la peine prévue à l'heure actuelle?

M. McCarthy: On ne peut pas porter une déclaration sommaire de culpabilité en vertu de la Loi à l'heure actuelle car elle permet seulement de procéder par accusation au criminel. C'est la première fois qu'on puisse procéder par voie de déclaration sommaire de culpabilité en vertu de la *Loi sur les stupéfiants*, et on ne peut guère comparer les deux.